

- 611 *Si* gâben fianze,
daz si ze Joflanze
mit **rîtern** und **mit** vrouwen her
koemen durch ir zweier **wer**.
- 5 **alsô was** benant **daz** teidinc:
si **zwêne** al eine **ûf** einen rinc.
Sus schiet mîn hêr Gawan
dannen von dem werden man.
mit vreude er leischerte,
10 der kranz in **zimierte**.
er **wolte** daz ors niht **ûf enthaben**,
mit sporn **treib erz** an den graben.
Gringuljete nam bezîte
sînen sprunc **sô** wîte,
15 daz Gawan vallen gar vermeit.
Zuo **zim** diu herzoginne reit,
al dâ der helt erbeizet was
von dem orse **ûf ein** gras
unt er **dem orse gurte**.
- 20 ze sîner antwurte
erbeizte snellîche
diu herzoginne rîche.
gein sînen vûezen si sich bôt.
dô sprach si: "hêrre, solher nôt,
25 als ich hân an iuch **gegert**,
der wart **nie mîn wirde** wert.
vür wâr mir iwer arbeit
vûeget **solhiu** herzeleit,
diu enpfâhen sol getriuwez wîp
30 umb ir lieben vriwendes lîp."

D Z

1 *Initiale D Z* **7** *Majuskel D* **16** *Majuskel D*

1 Si] +i D **2** Joflanze] Tschofflantze Z **5** alsô] Svs Z **6** zwêne] bede
Z **9** Mit frevden er lesierte Z **11** er wolte] Ern moht Z · enthaben]
haben Z **12** treib erz] erz treip Z · graben] [gaben]: graben Z **13**
Gringuljete] Gringvliet D [Ki]: Kringvliet Z **14** sô] wol so Z **16**
zim] im Z **18** ein] daz Z **19** unt] Vntz Z · gurte] gegvrte Z **25** an]
om. Z **28** solhiu] solich Z **29** diu] di D Die Z

- si gâben fianze,
daz si *Joflanze*
mit **ritter** und vrouwen her
kæmen durch ir zweier **wer**.
- 5 **aldâ was** benant **daz** tegedinc:
si **zwên** alein **in** einen rinc.
Sus schiet mîn hêr Gawan
danne von dem werden man.
mit vrôuden er leischerte,
10 der kranz *in* **zimierte**.
er **wolt** daz ros niht **ûf enthaben**,
mit sporn **treip erz** an den graben.
Gringulet nam bî zîte
einen sprunc **alsô** wîte,
15 daz Gawan vallen *gar* vermeit.
zuo im diu herzoginne reit,
aldâ der helt erbeizet *was*
von dem ros **ûf daz** gras
und er **dem rosse gurte**.
- 20 zuo sîner antwurte
erbeizte snelleclîche
diu herzogîn rîche.
gegen sînen vûezen si sich bôt.
si sprach: "hêrre, solher nôt,
25 als ich hab an iuch **begert**,
der wart **nie mîn wirde** wert.
vür wâr mir *iuwer* arbeit
vûeget **solich** herzeleit,
die enpfâhen sol getriuwez wîp
30 umb ir lieben vriundes lîp."

m n o

7 *Illustration mit Überschrift*: Also her gawan vff sime rosse
sprengete vnd die kûnigin mit ime rette n (o) · *Initiale* m n o

2 Joflanze] kouflancz m koufflantz n kauff lancz o **4** koemen]
Komen m n (o) · durch] om. m **5** aldâ] Also n o · daz] om. m **7**
hêr] herre her n **9** leischerte] lastierte o **10** in] ým m **15** gar] ger
m **17** helt] hilt m o · erbeizet was] erbeisset wart vnd was m **21**
erbeizte] Er erbeisete n **23** gegen] Gegegen m **24** hêrre] om. o **26**
wart] war m · nie mîn wirde] mîn würde nye n **27** iuwer] om. m
30 ir] irn m (n) o

*G

- Si gâben fianze,
daz si ze Tschofflanze
mit **rîtern** und **mit** vrouwen her
kæmen durch ir zweier **wer**.
- 5 **sus was** benant **daz** teidinc:
si **bêde** al ein **ûf** einen rinc.
sus schiet mîn hêr Gawan
dann von dem werden man.
mit vrôuden er leisierte,
10 der kranz in **condwierte**.
ern **mohtz** ors niht **ûf** **enthaben**,
mit sporn **erz treip** an den graben.
Gringuliet nam bezît
sînen sprunc **wol** **alse** wît,
15 daz Gawan vallen gar vermeit.
zuo ime diu herzoginne reit,
al dâ der helt erbeizet was
von dem rosse **ûf** **daz** gras.
unze er **daz** **gegurte**,
20 zuo sîner antwurte
erbeizte snellîche
diu herzoginne rîche.
gein sînem **vuoze** si sich bôt.
dô sprach si: ”hêrre, solcher nôt,
25 als ich hân an iuch **gekert**,
der wart **mîn** **wirde** **nie** wert.
vür wâr mir iuwer arbeit
vüeget **solich** herzeleit,
die enpfâhen sol getriuwez wîp
30 **umbe** ir **lieben** vriundes lîp.”

G I L M Z Fr34 Fr51

1 *Initiale* G L Z Fr51 3 *Initiale* I 23 *Initiale* I

2 ze Tschofflanze] zetschofflanze G zesefflanze I Tschofflanze L
zcu schofflanze M zv Tschofflantze Z zefloritschantze Fr34 so
schoulance Fr51 3 rîtern] ritter M Frowen Fr34 · und mit] vnd L
· vrouwen] Rîtern Fr34 4 kæmen] Chomin G (I) (L) (M) (Fr51)
· zweier] zawair I 5 was] *om.* G · teidinc] gedinch Fr51 6 si]
daz si I · al ein] chomen I · ûf] an Fr51 · einen] den I (L) (M)
7 mîn] *om.* Fr51 8 dannen] *om.* Fr51 · dem] den selben Fr51 9
er] vnd I 10 in] im L · condwierte] zimierte Z 11 ern] er M · ûf]
om. I · enthaben] gehaben M (Fr51) haben Z 12 erz treip] dre]
hers Fr51 · an den] vnz anden I 13 Gringuliet] Gringvliet L [Ki]:
Kringuliet Z 14 wol alse] so L M wol so Z also Fr51 15 gar] *om.*
Fr51 17 Dar her nider gestan was Fr51 19 unze] Da M Wann
Fr51 · daz] dem rosze L (Z) das ros M (Fr51) 21 erbeizte] Stunt
se Fr51 23 ::: zo sinen vozen bot Fr51 · sînem vuoze] sinen vuzen
I (L) (Z) · si sich] [her]: sy sich M 24 dô sprach si] si sprach I
(Fr51) Da sprach sy M 25 an] *om.* Z · gekert] geleit G gegert L
(M) Z 26 der] des G · mîn wurde nie] nie mÿn wurde L (M) (Z)
28 Fvget solhez herten leit Fr34 29 die] Das Fr51 · getriuwez]
[getruwer]: getruwerz M getruwe Fr51 30 umbe] Vnde G · ir] ires
Fr51 · lieben] lebin G libens Fr34

*T

- si gâben fianze,
daz si zuo Tschofflanze
mit **rîtern** und **mit** vrouwen her
kæmen durch ir zweier **ger**.
- 5 **sus wart** benant **ein** *tegedinc*
- si **beide** aleine **in** einen rinc -
und schiet mîn hêr Gawan
dann von dem werden *man*.
mit vreuden er *leisierte*,
10 der kranz in **zimierte**.
er **enwolte** daz ors niht **ûf** **erhaben**,
mit sporn **er ez treip** **unz** an den graben.
Krynguliet nam bezît
sînen sprunc **wol** **sô** wît,
15 daz Gawan *vallen* gar vermeit.
zuo im diu herzoginne reit,
al dâ der helt erbeizet was
von dem orse **ûf** **daz** gras.
unz er **dem orse** **gegurte**,
20 zuo sîner antwurte
erbeizte snellîche
diu herzoginne rîche.
zuo sînen vüezen si sich bôt.
dô sprach si: ”hêrre, solicher nôt,
25 als ich hân ane *iuch* **gegert**,
der wart **nie** **mîn** **wirde** wert.
vür wâr mir iuwer arbeit
vüeget **solich** herzeleit,
die enpfâhen sol getriuwez wîp
30 **umb** ir **lieben** vriundes lîp.”

U V W Q R

1 *Initiale* Q · *Capitulumzeichen* R 19 *Überschrift*: Hie kam
Gawin widerumb vber den graben vnd das wasser vnd die
herzogin kam zu Im vnd begert gnad vnd der minne her Gawins
R

1 fianze] fianzen Q 2 Tschofflanze] Tscfoflanze U Schofflanze V
(W) schofflanze Q schofflanze R 4 kæmen] Comen U (W) (Q)
(R) [K*men]: Kemen V · ger] wer Q R 5 sus] Als Q · benant]
begangen U · ein tegedinc] ein rinc U [*]: daz tegeding V des
tages geding W das teidinc Q daz teing dink R 6 beide] beidú R
· in] auff W (Q) (R) 7 und] [*]: Svz V Suß W (R) Do Q 8 man]
om. U 9 leisierte] leisierte U lasierte V laiserte R 10 in] Jm R 11
er enwolte] Er wolt W R · erhaben] gehaben W haben Q (R) 12
er ez treip unz] er iz dreip mit U treib ers bys R 13 Krynguliet]
Kringulet V Kringuliet W Q Kr ngult R 14 sinen] Den W 15
Gawan] Gawin R · vallen] *om.* U · gar] *om.* W 16 zuo] Zvz V 17
helt] hertzog Q 18 *Vers 611.18 fehlt* U 19 *Versfolge 611.20-19*
V · unz] mit U · dem orse] [*]: dem orse V · gegurte] gurte R 21
erbeizte] Er erbaifte W 23 vüezen] fusze R 24 si] der R 25 iuch]
om. U 26 *Vers 611.26 fehlt* U · dern wart] Des enward W Der
wart Q (R) · mîn] miner Q 27 mir] *om.* W 28 vüeget] Fugt sich
R 29 die] wie W · sol] so R · getriuwez] getruwen U 30 ir] irs W
iren Q · lieben vriundes] leben von des U [*]: lieben fründes V